MANUEL D'UTILISATION – INSTRUCTION MANUAL

MASSAGE SHIATSU

2 ANS DE GARANTIE
2 YEARS GUARANTEE

Terraillon®

LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 1 8/02/11 16:52:08

FR

MASSEUR SHIATSU TERRAILLON

INTRODUCTION

Le terme Shiatsu signifie « Pression des doigts » en japonais.
Le massage Shiatsu est à la fois décontractant et énergisant. Il dénoue les nœuds et les tensions musculaires ; il stimule la circulation sanguine.

Le masseur Shiatsu de Terraillon, reproduit le mouvement de deux mains expertes en massage. Il alterne des rotations légères et des pressions plus appuyées.
La chaleur infrarouge renforce les bienfaits du massage.
La fonction Vibration disponible sur l'assise de l'appareil apaise les tensions, et stimule la circulation sanguine.

SECURITE

Lisez avec attention l'intégralité des instructions avant utilisation. Conservez ce manuel d'utilisation pour pouvoir vous y référer facilement ultérieurement.

⚠ MESURES DE PRÉCAUTION

- L'utilisation de cet appareil devra être exclusivement celle pour lequel il a été conçu, et selon les indications données dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation sera considérée comme inappropriée et donc dangereuse.
- Vérifiez que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Une utilisation excessive pourrait entraîner une surchauffe et écourter la durée de vie de l'appareil. En cas de surchauffe, espacer les cycles d'utilisation pour que l'appareil refroidisse entre chaque opération.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous une couverture ou un coussin. Cela pourrait provoquer une surchauffe, un risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages corporels.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez la prise secteur quand il n'est pas utilisé.
- Si l'appareil électrique tombe dans l'eau ou toute autre liquide, n'essayez pas de le rattraper, mais débranchez immédiatement la prise de courant. Ne faites pas fonctionner cet appareil dans des conditions de forte humidité.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil dans des endroits où des ou de l'oxygène est administré.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil dans des endroits où des produits aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou de l'oxygène est administré.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chauffées.
- Ne mettez jamais en marche l'appareil en cas de cordon d'alimentation ou de connecteur endommagé, en cas de fonctionnement incorrect, en cas de chute ou de détérioration.
- En cas de panne et / ou de mauvais fonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil.
- N'essayez pas de réparer l'appareil. Aucune pièce ne peut être remise en état par l'utilisateur.
- Débranchez toujours la prise de courant après utilisation ou avant nettoyage. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton « POWER », puis retirez la prise du secteur.
- Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la prise du secteur.
- Ne transportez pas l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.

IM Shiatsu massage_6L.indd 2 8/02/11 16:52:08

FR

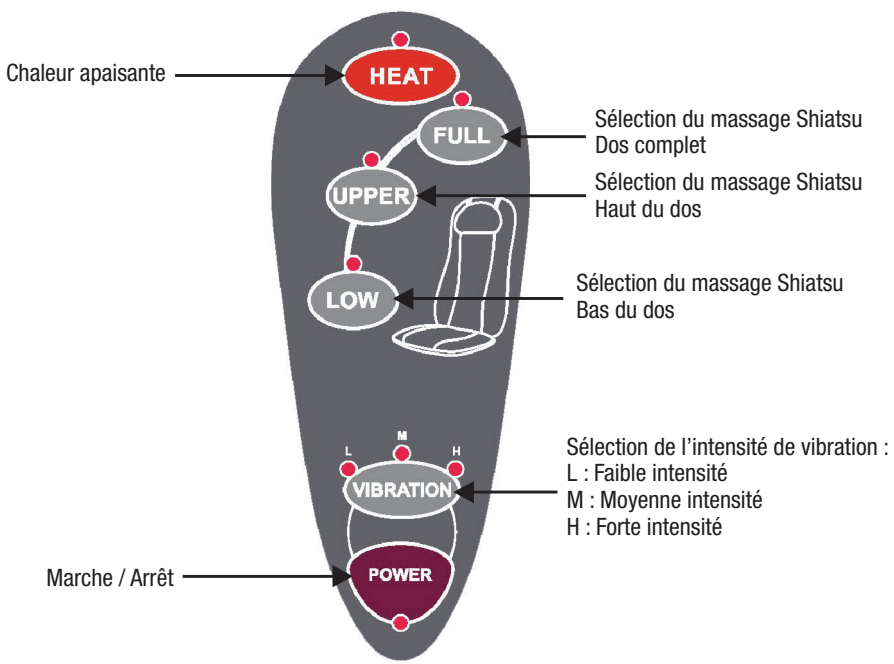
MASSEUR SHIATSU TERRAILLON

⚠ MESURES DE SÉCURITÉ

- Les sujets présentant des problèmes de santé, équipés d'un pacemaker ou les femmes enceinte doivent demander conseil à un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Les enfants, les personnes invalides, les personnes souffrant d'une mauvaise circulation sanguine, ou de déficiences sensorielles ne doivent pas utiliser cet appareil.
- Les personnes souffrant d'un trouble physique ne leur permettant pas d'utiliser correctement la télécommande ne doivent pas utiliser cet appareil.
- L'appareil présente une surface chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent prendre toutes les précautions d'usage.
- N'utilisez pas cet appareil sur des parties du corps enflées, enflammées ou sur une peau boutonneuse.
- En cas de gêne durant l'utilisation de l'appareil, cessez les séances et demandez conseil à un médecin.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique, non professionnel. Il ne doit pas être utilisé en substitution à un traitement médical.
- Ne dépassez pas la limite de temps recommandée.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant qui peut retarder l'endormissement.

DESCRIPTION DU PRODUIT

TÉLÉCOMMANDE



Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 3 8/02/11 16:52:09

FR

MASSEUR SHIATSU TERRAILLON

⚠ PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Le masseur Shiatsu est livré avec une vis située à l'arrière de l'appareil pour protéger le mécanisme durant le transport.

1. **Retirez IMPERATIVEMENT cette vis** à l'aide de la clé Allen fournie, **avant la première utilisation du masseur.**

> ⚠ **ATTENTION !**
>
> Utiliser l'appareil sans avoir retiré la vis peut gravement l'endommager.

2. Attachez le masseur sur un siège à l'aide des sangles situées à l'arrière de l'appareil. Assurez-vous du bon maintien de l'appareil sur le siège.
3. Connectez le cordon d'alimentation de l'adaptateur, au cordon correspondant situé sur le côté du masseur.
4. Branchez l'adaptateur sur une prise secteur.

FONCTIONNEMENT

1. Asseyez-vous sur l'appareil, prenez la télécommande en main, et appuyez sur « POWER » pour mettre l'appareil en marche (lumière rouge allumée).
2. Sélectionnez le massage de votre choix en pressant le bouton correspondant (voir schéma télécommande).

Massage Shiatsu :
A l'aide de la télécommande, sélectionnez la zone de massage :
- appuyez sur le bouton FULL pour un massage Shiatsu du dos complet
- appuyez sur le bouton UPPER pour un massage Shiatsu du haut du dos
- appuyez sur le bouton LOW pour un massage Shiatsu du bas du dos

Par mesure de sécurité, la fonction « Chaleur apaisante » ne peut être activée que si la fonction Massage Shiatsu a déjà été sélectionnée. Appuyez sur « HEAT » (Chaleur) pour activer et désactiver cette fonction.

Pour un massage doux, gardez la housse de confort sur l'appareil. Pour un massage plus appuyé, retirez la housse de confort de l'appareil.

Massage par vibrations :
A l'aide de la télécommande, sélectionnez la fonction Vibration et son intensité :
- appuyez une première fois sur « VIBRATION », pour une vibration de faible intensité (lumière rouge sous L)
- appuyez une deuxième fois sur « VIBRATION », pour une vibration de moyenne intensité (lumière rouge sous M)
- appuyez une troisième fois sur « VIBRATION », pour une vibration de forte intensité (lumière rouge sous H)
- appuyez une quatrième fois sur « VIBRATION », pour arrêter la fonction Vibration (aucune lumière allumée)

Il est possible d'actionner en même temps le massage Shiatsu dorsal et le massage par vibrations.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 4 8/02/11 16:52:09 Notice

FR

MASSEUR SHIATSU TERRAILLON

ETEINDRE L'APPAREIL

Pour arrêter l'appareil, appuyez sur le bouton «POWER». La lumière rouge clignote jusqu'à ce que le mécanisme de massage revienne à sa position intiale en bas du dossier, puis la lumière rouge s'éteint.
Pour votre sécurité, cet appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes, durée maximale recommandée pour ce type de massage.
Néanmoins, pensez toujours à éteindre l'appareil et à le débrancher après utilisation.

⚠ UTILISATION ET ENTRETIEN
• Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Utilisez un chiffon ou un éponge légèrement humide.
• Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. N'utilisez pas de solvants.
• Evitez tout impact excessif sur l'appareil, comme le laisser tomber par terre.
• Rangez-le dans son carton d'emballage, dans un endroit frais et sec.
• Ne comprimez pas l'appareil. Evitez de le replier brutalement.
• Ne le suspendez pas par le cordon d'alimentation.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

- Massage Shiatsu dorsal, 3 zones de massage au choix
- Chaleur apaisante, pour intensifier les effets du massage dorsal
- Massage par vibrations, 3 niveaux d'intensité au choix
- Entrée : 100-240V ~50-60Hz 1500mA max.
- Sortie : 12.0V DC 3500mA
- 42W

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contactez en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

MyShiatsumassagejet_6Lmtd 5 28/02/10 16:52:46

EN

SHIATSU MASSAGE TERRAILLON

INTRODUCTION

The term Shiatsu means «finger pressure» in Japanese.
A Shiatsu massage is both relaxing and energising. It provides relief for knots and muscular tension, and improves blood circulation.

The Terraillon Shiatsu massage imitates the movement of two expert kneading hands, alternating light rotations with deeper pressure movements.
The infrared heat reinforces the beneficial effects of the massage.
The Vibration function available on the seat part relieves tension and improves blood circulation.

SAFETY

Carefully read all the instructions before use. Retain this user manual for easy reference at a later date.

⚠ WARNINGS

- This appliance must solely be used for the purpose for which it was designed and only used according to the instructions described in this user manual. Any other use is inappropriate and therefore dangerous.
- Check that the electrical system is compatible with the power and voltage indicated.
- Excessive use may cause the appliance to overheat and shorten its serviceable life. If the appliance overheats, make sure sufficient time has elapsed to allow it to cool down between each use.
- Do not operate the appliance under a cover or a cushion, as this could cause it to overheat, leading to a risk of fire, electrocution or bodily harm.
- Do not use the device outdoors.
- This device should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability, or by persons without experience or knowledge, unless they are supervised by someone responsible for their safety and able to instruct them as to how to use the device.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Disconnect the plug from the mains when it is not in use.
- If the electrical appliance falls into water or any other liquid, do not attempt to retrieve it and immediately disconnect the power supply. Do not operate the appliance in conditions of extreme humidity.
- Do not operate the appliance in areas where aerosol products (sprays) are used or where oxygen is administered.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Never switch the appliance on if the cord or the connector is damaged or faulty, or if the appliance has fallen down or is broken.
- If the appliance breakdowns and/or is faulty, switch it off immediately.
- Do not attempt to repair the appliance. None of the components can be repaired by the user.
- Always disconnect the appliance from the power socket after using it or before cleaning it. To switch off the appliance, press the 'POWER' button then remove the plug from the socket.
- Do not pull on the power supply lead or the appliance when removing the plug.
- Do not carry the appliance using the power lead.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

MyShiatsumassagejet6.indd 6 28/02/10 16:52:46

EN

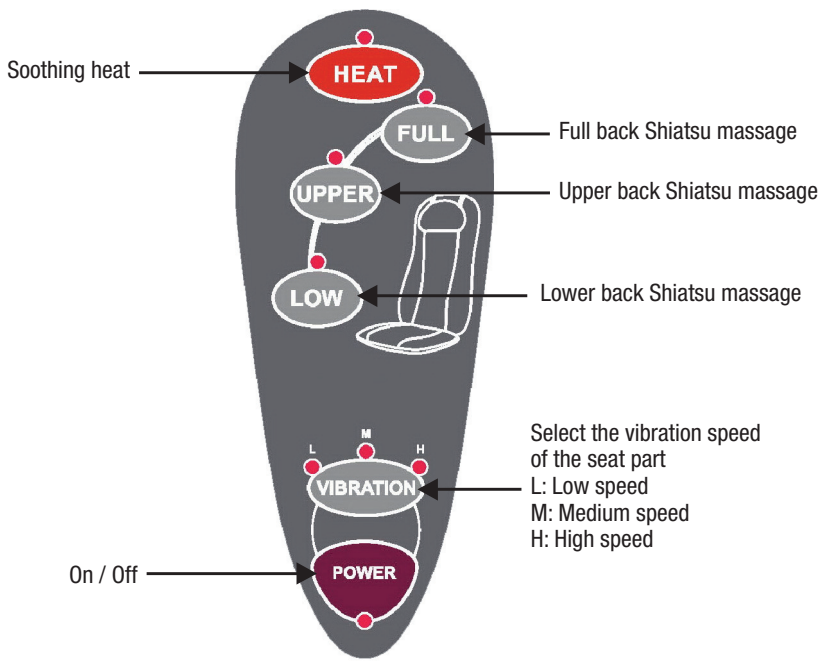
SHIATSU MASSAGE TERRAILLON

⚠ SAFETY MEASURES

- People with health problems, pacemaker wearers or pregnant women must seek medical advice before using the appliance.
- Children, people with disabilities or persons with poor circulation or suffering from sensory deprivation should not use the appliance.
- The surface of this appliance may be hot. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Persons suffering from any physical disorder that prevents them from using the remote control correctly should not use the appliance.
- Do not use the appliance on swollen or inflamed parts of the body or on spotty skin.
- If any discomfort is experienced when using the appliance, stop using it and seek medical advice.
- This appliance is intended for domestic non-professional use. It should not be used as a substitution for medical treatment.
- Do not exceed the recommended time limits.
- Do not use the appliance before going to bed. Massages have a stimulating effect and this may delay sleep.

DESCRIPTION OF PRODUCT

REMOTE CONTROL



17:19:45 IM Shiatsu massage_6L.indd 7 8/02/11 16:52:11

EN

SHIATSU MASSAGE TERRAILLON

⚠ PREPARATION BEFORE USE

The Shiatsu massager is delivered with a screw located at the rear of the appliance to protect the mechanism during transport.

1. **This screw MUST be removed** using the Allen key supplied **before using the massager for the first time.**

> ⚠ **CAUTION!**
>
> Using the appliance without having removed the screw may cause serious damage.

2. Attach the massager to a chair using the straps located behind the appliance. Check that the appliance if fitted securely to the chair.
3. Connect the adapter's power cord to the corresponding cord located on the side of the massager.
4. Connect the adapter to the mains.

OPERATION

1. Sit on the massager then press 'POWER' on the remote control to start up the appliance (red light illuminated).
2. Select the massage program required by pressing the corresponding button (see remote control diagram).

Shiatsu massage:
Using the remote control, select the massage area.
- press the FULL button for a full Shiatsu back massage
- press the UPPER button for an upper back Shiatsu massage
- press the LOW button for a lower back Shiatsu massage

As a safety measure, the 'Heat' function can only be activated if the Shiatsu Massage function has already been selected. Press 'Heat' to activate or deactivate this function.

For a gentle massage, keep the cover on the seat. For a deeper massage, remove the cover from the seat.

Vibrating massage:
Using the remote control, select the Vibration function and speed.
- press 'Vibration' once, for a low speed (red light under L)
- press 'Vibration' twice, for a medium speed vibration (red light under M)
- press 'Vibration' three times, for a high speed vibration (red light under H)
- press 'Vibration' for a fourth time to stop the Vibration function (no light illuminated)

The Shiatsu back massage and the vibration on the seat part can be activated simultaneously.

Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 8 8/02/11 16:52:11 Notice

EN

SHIATSU MASSAGE TERRAILLON

SWITCHING OFF THE APPLIANCE

To stop the appliance, press the 'POWER' button. The red light flashes until the massage mechanism returns to its initial position at the base of the chair, then the red light turns off.
For your safety, this appliance automatically switches off after 15 minutes, which is the maximum recommended time limit for this type of massage.
However, you should always try to remember to switch off the appliance and disconnect it after use.

⚠ CARE AND MAINTENANCE
• Disconnect the appliance and let it cool down before cleaning it. Use a slightly damp cloth or sponge.
• Do not immerse the appliance in water. Do not use solvents.
• Avoid excessive impacts to the appliance, such as dropping it on the ground.
• Store the appliance in its box, and keep it in a cool and dry place.
• Do not compress the appliance. Do not fold excessively.
• Do not hang it by its power lead.

PRODUCT FEATURES

- Shiatsu back massager with choice of 3 massage areas
- Soothing heat, to intensify the effects of the back massage
- Vibration on the seat part with choice of 3 speeds
- Input: 100-240 V ~50-60 Hz 1,500 mA max.
- Output: 12.0 V DC 3,500 mA
- 42W

PROTECT THE ENVIRONMENT

After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

WARRANTY

This product is guaranteed against defective manufacturing and materials. For the duration of the warranty period, such defects shall be repaired free of charge (proof of purchase must be presented for claims made during the period of the warranty). This warranty does not cover damage resulting from accidents, inappropriate use, or negligence. In the event of a claim, please contact the store where you bought the item first.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

MyShiatsumassagejet6.indd 9 28/02/10 16:52:45

NL

SHIATSU MASSAGEKUSSEN TERRAILLON

INLEIDING

Shiatsu is het Japanse woord voor «druk met de vingers».
Een Shiatsu-massage werkt zowel ontspannend als stimulerend. Ze verzacht spierknopen en spierspanning, en verbetert de bloedsomloop.

Het Shiatsu-massagekussen van Terraillon bootst de bewegingen na van de handen van een volleerd masseur.
Hij wisselt lichte draaiingen af met een stevige drukmassage.
De infraroodwarmte versterkt de weldadige werking van de massage.
De vibratiefunctie op de stoel kalmeert spanningen en verbetert de bloedsomloop.

VEILIGHEID

Lees voor u het toestel gebruikt aandachtig alle instructies. Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik het toestel uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het is ontworpen en houd u aan de voorschriften in deze handleiding. Elk ander gebruik is ongepast en kan gevaarlijk zijn.
- Controleer of de elektrische installatie verenigbaar is met het vermogen en de elektrische spanning die op het toestel vermeld staan.
- Een overmatig gebruik kan leiden tot oververhitting en een kortere levensduur van het toestel. Laat bij oververhitting meer tijd tussen de massagesessies zodat het toestel voldoende kan afkoelen.
- Gebruik het toestel nooit onder een deken of kussen. Het toestel kan dan oververhitten en brand, elektrocutie of letsels veroorzaken.
- Gebruik het toestel niet buiten.
- Dit toestel is niet geschikt voor kinderen en voor personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, noch voor personen zonder ervaring met of kennis over het toestel tenzij iemand die instaat voor hun veiligheid hierbij al heeft geholpen of voorafgaandelijk instructies heeft gegeven over het gebruik van dat toestel
- Laat kinderen niet met het toestel spelen.
- Verwijder na gebruik onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Grijp nooit naar het toestel dat in water of een andere vloeistof is gevallen maar haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik dit toestel niet in vochtige omstandigheden.
- Gebruik het toestel nooit in een ruimte waar aerosols (sprays) worden gebruikt of zuurstof wordt toegediend.
- Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Schakel het toestel nooit in als het snoer of de stekker beschadigd is, het toestel niet correct werkt, gevallen of beschadigd is.
- Schakel het toestel bij panne en/of slechte werking onmiddellijk uit.
- Probeer nooit zelf het toestel te herstellen. Als gebruiker mag u geen enkel onderdeel herstellen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en alvorens het toestel te reinigen. Schakel het toestel uit door op de «POWER»-knop te drukken. Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Trek om de stekker uit het stopcontact te halen nooit aan het voedingssnoer of het apparaat.
- Verplaats het toestel nooit door het aan het voedingssnoer vast te houden.

Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massagejets 6 Limited 110 28/02/10 16:52:42 Notice

NL

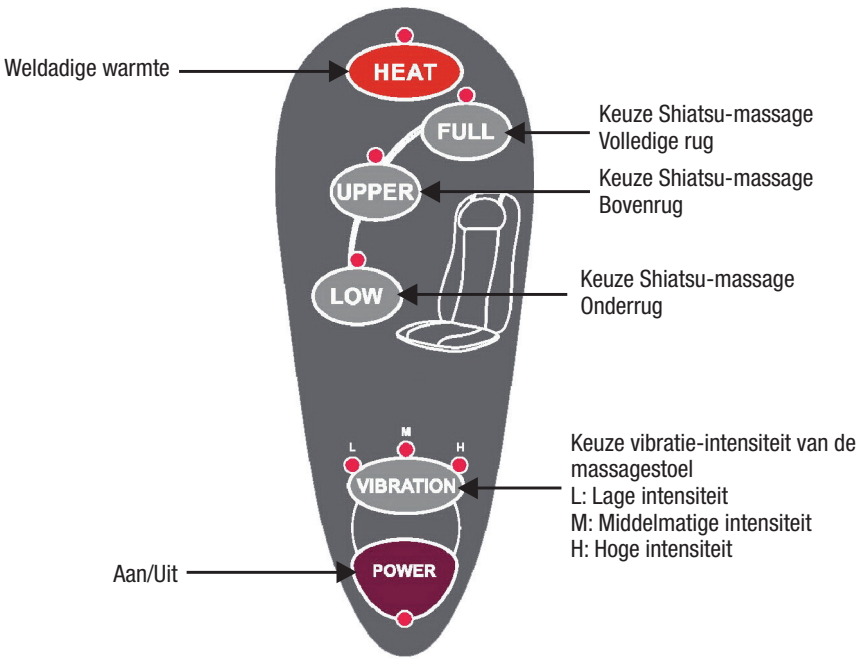
SHIATSU MASSAGEKUSSEN TERRAILLON

⚠ VEILIGHEIDSMAATREGELEN

- Personen met gezondheidsproblemen, personen met pacemakers of zwangere vrouwen dienen een arts te raadplegen alvorens het toestel te gebruiken.
- Kinderen, mindervaliden, mensen met een slechte bloedsomloop of sensorische problemen mogen van dit toestel geen gebruikmaken.
- Personen met lichamelijke aandoeningen die de afstandsbediening niet correct kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet gebruiken.
- Het toestel werkt met een opwarmend oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten alle mogelijke gebruiksvoorzorgen nemen.
- Gebruik het toestel niet voor de behandeling van gezwollen of ontstoken lichaamsdelen of een puisterige huid.
- Indien u tijdens het gebruik van het toestel ongemak ervaart, staak dan het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Dit toestel is niet bedoeld voor professioneel gebruik, enkel huishoudelijk gebruik. Gebruik het niet als vervanging voor een medische behandeling.
- Gebruik het niet langer dan de aanbevolen duur.
- Gebruik het toestel niet net voor u gaat slapen. De massage heeft immers een stimulerend effect en kan het inslapen bemoeilijken.

PRODUCTBESCHRIJVING

AFSTANDSBEDIENING



Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

17:19:46 MyShiatsumassagejets6.indd 111 28/02/10 16:52:43

NL

SHIATSU MASSAGEKUSSEN TERRAILLON

⚠ VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Het Shiatsu-massagekussen wordt geleverd met een schroef aan de achterkant van het toestel om het mechanisme te beschermen tijdens het transport.

1. 1. Verwijder deze schroef met de meegeleverde Allen-sleutel **vóór u het massagekussen voor de eerste keer gebruikt.**

> ⚠ **LET OP!**
>
> Als u het toestel gebruikt zonder eerst de schroef te verwijderen, kan dit het toestel ernstig beschadigen.

2. Maak het massagekussen vast aan een stoel met behulp van de bandjes achteraan het toestel. Zorg ervoor dat het massagekussen goed op de stoel vastzit.
3. Verbind het voedingssnoer van de adapter met het snoer aan de zijkant van het massagekussen.
4. Sluit de adapter aan op een stopcontact.

WERKING

1. Ga op het massagekussen zitten, neem de afstandsbediening in uw hand en druk op «POWER» om het toestel aan te zetten (rood lichtje is aan).
2. Kies de massage van uw keuze door op de overeenstemmende knop te drukken (zie het schema van de afstandsbediening).

Shiatsu-massage:
Kies met de afstandsbediening de massagezone.
- druk op de FULL-knop voor een Shiatsu-massage van de volledige rug
- druk op de UPPER-knop voor een Shiatsu-massage van de bovenrug
- druk op de LOW-knop voor een Shiatsu-massage van de onderrug

Om veiligheidsredenen kunt u de warmte-functie («Heat») pas inschakelen wanneer de Massage Shiatsu al geselecteerd is. Druk op «HEAT» (warmte) om deze functie in en uit te schakelen.

Laat voor een zachte massage de hoes op de massagestoel. Haal voor een stevigere massage de hoes van de massagestoel.

Vibratie van de massagestoel:
Kies met de afstandsbediening de vibratie-functie en de intensiteit.
- druk een eerste keer op «VIBRATION» (vibratie) voor een vibratie met lage intensiteit (rood lichtje onder L)
- druk een tweede keer op « VIBRATION» (vibratie) voor een vibratie met middelmatige intensiteit (rood lichtje onder M)
- druk een derde keer op « VIBRATION» (vibratie) voor een vibratie met hoge intensiteit (rood lichtje onder H)
- druk een vierde keer op « VIBRATION» (vibratie) om de vibratie-functie te stoppen (geen rood lichtje aan)

U kunt de Shiatsu-massage voor de rug en de vibratie van de stoel samen inschakelen.

Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 12 8/02/11 16:52:13 Notice

NL

SHIATSU MASSAGEKUSSEN TERRAILLON

HET TOESTEL UITSCHAKELEN

U schakelt het toestel uit door op de «POWER»-knop te drukken (rood lichtje uit).
Voor uw veiligheid schakelt het toestel zich na 15 minuten automatisch uit. Dat is ook de aanbevolen maximumduur voor dit type massage.
Denk er echter altijd aan het toestel na gebruik uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.

⚠ GEBRUIK EN ONDERHOUD
• Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt. Gebruik een licht vochtige doek of spons.
• Dompel het toestel niet onder in water. Gebruik geen oplosmiddelen.
• Vermijd schade door schokken, zoals het toestel op de grond laten vallen.
• Stop het toestel in zijn doos en bewaar op een droge en koele plek.
• Druk het toestel niet samen. Vermijd bruusk toeplooien.
• Hang het toestel nooit op met het voedingssnoer.

KENMERKEN VAN HET PRODUCT

- Shiatsu-massagekussen voor rugmassage, 3 massagezones naar keuze
- Weldadige warmte, om de effecten van de rugmassage te versterken
- Vibratie van de massagestoel, 3 intensiteitsniveaus naar keuze
- Ingang: 100-240 V ~50-60 Hz 1500 mA max.
- Uitgang: 12 V DC 3500 mA
- 42 W

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

GARANTIE

Voor dit product geldt een garantie voor materiaal- en productiefouten. Tijdens de garantieperiode worden dergelijke gebreken gratis gerepareerd (als u een beroep doet op de garantie moet u het aankoopbewijs overleggen). Schade ten gevolge van ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid valt niet onder de garantie. Neem bij klachten eerst contact op met de winkel waar u dit product hebt gekocht.

Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massagets 6 Limited 13 28/02/10 16:52:48

DE

TERRAILLON SHIATSU MASSAGEGERÄT

EINLEITUNG

Shiatsu ist japanisch für „Fingerdruck“.
Die Shiatsu Massage ist entspannend und gleichzeitig anregend. Sie löst Muskelverhärtungen und -verspannungen und stimuliert den Blutkreislauf.
Das Shiatsu Massagegerät von Terraillon ahmt während der Massage die Bewegung der beiden Expertenhände nach. Leichte Drehungen und intensiverer Druck alternieren.
Infrarot-Wärme verstärkt die Wohltat der Massage.
Die auf der Sitzfläche des Geräts verfügbare Vibrationsfunktion löst Spannungen und stimuliert den Blutkreislauf.

SICHERHEIT

Lesen Sie vor der Benutzung die vollständige Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, um später darauf zurückgreifen zu können.

⚠ VORSICHTSMAßNAHMEN

- Dieses Gerät darf nur zu dem Zweck benutzt werden, für den es entwickelt wurde und ausschließlich entsprechend den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Anweisungen. Jede andere Nutzung gilt als unsachgemäß und ist daher gefährlich.
- Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Anlage mit der angegebenen Leistung und Spannung kompatibel ist.
- Exzessive Nutzung könnte zu Überhitzung und Verkürzung der Lebensdauer des Geräts führen. Bei Überhitzung die Abstände zwischen den Nutzungszyklen verlängern, damit das Gerät zwischen den einzelnen Anwendungen abkühlt.
- Das Gerät weder unter einer Decke noch unter einem Kissen betätigen. Das könnte zu Überhitzung, Brandgefahr, elektrischem Schlag oder Körperverletzungen führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
- Dieses Gerät ist weder für Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, noch für Personen, die nicht über die hierfür erforderlichen Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person hat sie im Vorfeld in die Benutzung des Geräts eingewiesen und sie hierbei beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und sind daher zu beaufsichtigen.
- Den Netzstecker ausstecken, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Fällt das elektrische Gerät ins Wasser oder in gleich welche andere Flüssigkeit, versuchen Sie nicht, es aufzufangen sondern ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit hoher Feuchtigkeit.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen Zerstäubungsmittel (Zerstäuber) eingesetzt werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Halten Sie das Netzkabel von den warmen Oberflächen fern.
- Bei beschädigtem Netz- oder Verbindungskabel, Funktionsstörungen, wenn das Gerät gefallen oder beschädigt ist, sollte es auf keinen Fall eingeschaltet werden.
- Bei einem technischen Problem bzw. einer Funktionsstörung ist das Gerät unverzüglich auszuschalten.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Der Anwender kann kein einziges Teil instandsetzen.
- Nach jeder Benutzung oder vor der Reinigung ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Zum Ausschalten des Geräts die „POWER“ Taste drücken und anschließend den Stecker herausziehen.
- Nicht am Netzkabel oder Gerät ziehen, um den Stecker herauszuziehen.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel an eine andere Stelle bringen.

Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 14 8/02/11 16:52:14

DE

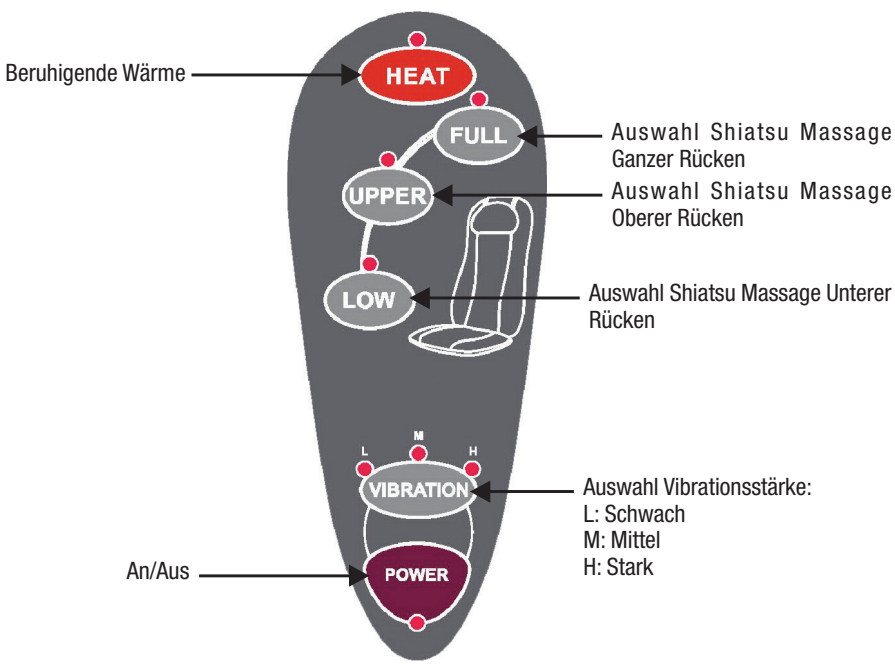
TERRAILLON SHIATSU MASSAGEGERÄT

⚠ SICHERHEITSMAßNAHMEN

- Personen mit Gesundheitsproblemen, mit einem Herzschrittmacher oder Schwangere müssen vor der Benutzung des Geräts ihren Arzt um Rat fragen.
- Kinder, Invalide, Personen mit Kreislaufbeschwerden oder geminderten sensorischen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen.
- Personen mit körperlichen Beschwerden, die sie daran hindern, eine Fernbedienung korrekt zu benutzen, dürfen dieses Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät wird warm. Wärmeunempfindliche Personen sollten sämtliche allgemein gültigen Vorsichtsmaßnahmen treffen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht auf geschwollenen oder entzündeten Körperteilen und auch nicht auf pickeliger Haut.
- Sollten Sie während der Benutzung des Geräts Unwohlsein empfinden, brechen Sie die Anwendung sofort ab und fragen Sie einen Arzt.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und eignet sich nicht für berufliche Zwecke. Es darf nicht an Stelle einer medizinischen Behandlung verwendet werden.
- Nicht die empfohlene Anwendungsdauer überschreiten.
- Nicht vor dem Zubettgehen benutzen. Die Massage wirkt stimulierend und kann das Einschlafen herauszögern.

PRODUKTBESCHREIBUNG

FERNBEDIENUNG



Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 15 8/02/11 16:52:14

DE

TERRAILLON SHIATSU MASSAGEGERÄT

⚠ VORBEREITUNG VOR GEBRAUCH

Das Shiatsu Massagegerät von Terraillon ahmt während der Massage die Bewegung der beiden Expertenhände nach. Leichte Drehungen und intensiverer Druck alternieren.

1. **Entfernen Sie UNBEDINGT diese Schraube** mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel , **bevor Sie das Massagegerät in Betrieb nehmen.**

> ⚠ **VORSICHT!**
> Wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ohne vorher die Schraube entfernt zu haben, drohen schwerwiegenden Beschädigungen

2. Befestigen Sie das Massagegerät anhand der Gurte auf der Rückseite an einer Sitzgelegenheit. Vergewissern Sie sich, dass es gut an der Sitzgelegenheit befestigt ist.
3. Verbinden Sie das Netzkabel des Adapters an das entsprechende Kabel an der Seite des Massagegeräts.
4. Den Adapter ans Netz anschließen.

BETRIEB

1. Setzen Sie sich in das Gerät, nehmen Sie die Fernbedienung und drücken Sie auf „POWER“, um das Gerät einzuschalten (rotes Licht leuchtet).
2. Wählen Sie eine Massage, indem Sie auf den entsprechenden Knopf drücken (s. Abbildung Fernbedienung).

Shiatsu Massage:
Wählen Sie den Massagebereich anhand der Fernbedienung:
- für eine Shiatsu Massage des ganzen Rückens ist die Taste FULL zu drücken
- für eine Shiatsu Massage des oberen Rückens ist die Taste UPPER zu drücken
- Für eine Shiatsu Massage des unteren Rückens ist die Taste LOW zu drücken

Aus Sicherheitsgründen kann die Funktion „Beruhigende Wärme“ nur aktiviert werden, wenn bereits die Shiatsu Massage gewählt wurde. Zur Aktivierung dieser Funktion die Taste „HEAT“ (Hitze) drücken.

Für eine sanfte Massage sollte die Komforthülle nicht vom Gerät entfernt werden. Für eine intensivere Massage sollten Sie die Komforthülle vom Gerät entfernen.

Vibrationsmassage:
Wählen Sie die Vibrationsfunktion und deren Stärke anhand der Fernbedienung:
- für eine schwache Vibration einmal auf „VIBRATION“ drücken (rotes Licht unter L)
- für eine mittel starke Vibration ein zweites Mal auf „VIBRATION“ drücken (rotes Lichte unter M)
- für eine starke Vibration ein drittes Mal auf „VIBRATION“ drücken (rotes Lichte unter H)
- zum Beenden der Vibration ein viertes Mal auf „VIBRATION“ drücken (kein Licht an)

Es ist möglich gleichzeitig die Shiatsu Rückenmassage und die Vibrationsmassage zu betätigen.

IM Shiatsu massage_6L.indd 16 8/02/11 16:52:14

DE

TERRAILLON SHIATSU MASSAGEGERÄT

AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Zum Ausschalten des Geräts, auf „POWER“ drücken. Das rote Licht blinkt bis der Massagemechanismus zur Ausgangsposition in der unteren Rückenlehne zurückkehrt. Anschließend erlischt das rote Licht.
Aus Sicherheitsgründen schaltet sich dieses Gerät nach 15 Minuten, d.h. der maximal empfohlenen Dauer für diese Art Massage, automatisch ab.
Sie sollten trotz allem nicht vergessen, das Gerät auszuschalten und den Stecker nach Gebrauch herauszuziehen.

⚠ NUTZUNG UND PFLEGE
• Vor der Reinigung, Stecker herausziehen und das Gerät abkühlen lassen. Ein leicht feuchtes Tuch oder einen Schwamm benutzen.
• Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Keine Lösungsmittel benutzen.
• Jede exzessive Einwirkung auf das Gerät vermeiden, lassen Sie es nicht auf den Boden fallen.
• Räumen Sie es in seinem Karton an einen kühlen und trockenen Ort.
• Drücken Sie das Gerät nicht zusammen. Falten Sie es nicht mit Gewalt zusammen.
• Hängen Sie es nicht am Netzkabel auf.

AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Shiatsu Rückenmassage, 3 Massagebereiche zur Wahl
- Beruhigende Wärme zur Intensivierung der Wirkung der Rückenmassage
- Vibrationsmassage, 3 Intensitätsstufen zur Wahl
- Eingang: 100-240V ~50-60Hz 1500mA max.
- Ausgang: 12.0V DC 3500mA
- 42W

UMWELTSCHUTZ

Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

Für dieses Produkt wird eine Garantie auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In der Garantiezeit werden derartige Mängel kostenlos behoben (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden).
Beschädigungen, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder Nachlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zunächst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 17 8/02/11 16:52:14

IT

MASSAGGIATORE SHIATSU TERRAILLON

INTRODUZIONE

In giapponese il termine shiatsu significa «pressione delle dita».
Il massaggio shiatsu è distensivo ed energetico allo stesso tempo. Sblocca i nodi e le tensioni muscolari e migliora la circolazione sanguigna.

Il massaggiatore shiatsu di Terraillon riproduce il movimento di due mani esperte nell'arte del massaggio. Alterna rotazioni leggere a pressioni più accentuate.
Il calore a infrarossi aumenta i benefici del massaggio.
La funzione «VIBRATION» (vibrazione) disponibile sulla poltrona aiuta ad eliminare la tensione e a migliorare la circolazione sanguigna.

SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'uso. Tenere a portata di mano il presente manuale d'uso al fine di poterlo consultare facilmente in qualsiasi momento.

⚠ MISURE PRECAUZIONALI

- L'uso di questo apparato dovrà limitarsi allo scopo per cui è stato concepito, in base alle istruzioni fornite nel presente manuale d'uso. Qualsiasi altro uso verrà considerato inappropriato e quindi pericoloso.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate.
- Un uso eccessivo potrebbe provocare il surriscaldamento e ridurre la vita utile dell'apparato. In caso di surriscaldamento, distanziare i cicli d'utilizzo in modo che l'apparato abbia il tempo di raffreddarsi tra un'operazione e l'altra.
- Non azionare l'apparato sotto una coperta o un cuscino. In questo modo si potrebbe generare un surriscaldamento, con rischio di incendio, elettrocuzione o lesioni.
- Non utilizzare l'apparato all'aperto.
- Non è previsto l'utilizzo di questo apparecchio da parte di persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da parte di persone prive d'esperienza o di conoscenze, tranne se queste si avvalgono di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio o dell'assistenza di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Staccare la spina quando non viene utilizzato.
- Se l'apparato elettrico cade nell'acqua o in un altro liquido, non cercare di prenderlo senza aver scollegato prima la spina dalla presa di corrente. prima la spina dalla presa di corrente. Non azionare l'apparato in condizioni di forte umidità.
- Non azionare l'apparato in ambienti in cui vengono utilizzati spray (vaporizzatori) o in cui viene somministrato ossigeno.
- Tenere il cavo lontano dalle fonti di calore.
- Non azionare l'apparato se il cavo o il connettore sono danneggiati, in caso di malfunzionamento, di caduta o di deterioro.
- In caso di guasto e/o di malfunzionamento, spegnere immediatamente l'apparato.
- Non cercare di riparare l'apparato. L'utente non è in grado di ricomporre gli elementi una volta smontati.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso o prima della pulizia. Per spegnere l'apparato, premere il pulsante «POWER» (avvio/arresto), quindi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparato per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non muovere l'apparato tirando il cavo di alimentazione.

IM Shiatsu massage_6L.indd 18 8/02/11 16:52:15
Notice

IT

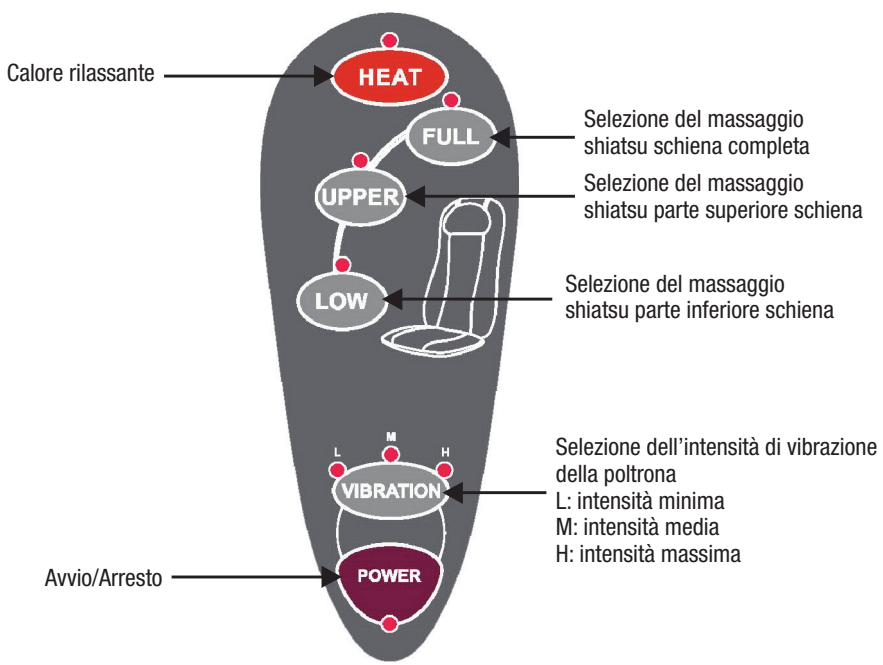
MASSAGGIATORE SHIATSU TERRAILLON

⚠ MISURE DI SICUREZZA

- I soggetti con problemi di salute, i portatori di pacemaker o le donne incinte devono rivolgersi al proprio medico prima di usare l'apparato.
- I bambini, gli invalidi, le persone che soffrono di una cattiva circolazione sanguigna o di deficienze sensoriali non devono utilizzare questo apparato.
- Le persone affrette da turbe fidiche, che impediscono l'uso correto del telecomando, non devono utilizzare questo apparato.questo apparato.
- L'apparecchio presenta una superficie calda. Le persone non sensibili al calore devono rispettare tutte le avvertenze d'uso.
- Non utilizzare questo apparato su parti del corpo gonfie, infiammate o su pelli acneiche.
- Se si avverte una sensazione di fastidio durante l'uso dell'apparato, smettere di utilizzarlo e chiedere consiglio al medico.
- Questo apparato è destinato ad un uso domestico, non professionale. Non deve essere utilizzato al posto di un trattamento medico.
- Non superare il limite di tempo raccomandato.
- Non utilizzare l'apparato prima di coricarsi. Il massaggio ha un effetto stimolante che può ritardare il sonno.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

TELECOMANDO



Terraillon
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 19 8/02/11 16:52:16
Notice masseur shiatsu.indd 15 25/01/10 17:19:47

IT

MASSAGGIATORE SHIATSU TERRAILLON

⚠ PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

Il massaggiatore shiatsu viene fornito con una vite situata nella parte posteriore dell'apparato per proteggere il meccanismo durante il trasporto.

1. **È OBBLIGATORIO rimuovere questa vite** usando la chiave Allen fornita **prima di utilizzare il massaggiatore per la prima volta.**

> ⚠ **ATTENZIONE!**
>
> L'uso dell'apparato senza avere prima rimosso la vite può causare danni gravi allo stesso.

2. Fissare il massaggiatore su una poltrona con l'aiuto delle cinghie situate sulla parte posteriore del massaggiatore. Assicurarsi della corretta manutenzione dell'apparato sulla poltrona.
3. Collegare il cavo di alimentazione dell'adattatore al cavo corrispondente situato sul fianco del massaggiatore.
4. Inserire l'adattatore in una presa di corrente.

FUNZIONAMENTO

1. Sedersi sul massaggiatore, prendere in mano il telecomando e premere «POWER» (avvio/arresto) per azionare l'apparato (luce rossa accesa).
2. Selezionare il massaggio premendo il pulsante corrispondente (vedere schema telecomando).

Massaggio shiatsu:
Selezionare la zona del massaggio con l'aiuto del telecomando.
- Premere il pulsante «FULL» (completo) per un massaggio shiatsu su tutta la schiena
- Premere il pulsante «UPPER» (superiore) per un massaggio shiatsu sulla parte superiore della schiena
- Premere il pulsante «LOW» (inferiore) per un massaggio shiatsu sulla parte inferiore della schiena

Ai fini della sicurezza, la funzione «HEAT» (calore) può essere attivata solo se la funzione Massaggio shiatsu è già stata selezionata. Premere «HEAT» (calore) per attivare e disattivare questa funzione.

Per un massaggio leggero, non togliere il rivestimento dalla poltrona. Per un massaggio più forte, togliere il rivestimento dalla poltrona.

Vibrazione della poltrona:
Con l'aiuto di un telecomando, selezionare la funzione «Vibration» (vibrazione) e l'intensità.
- Premere una prima volta su «VIBRATION» (vibrazione) per una vibrazione di debole intensità (LED rosso sotto L)
- Premere una seconda volta su «VIBRATION» (vibrazione) per una vibrazione di media intensità (luce rossa sotta M)
- Premere una terza volta su «VIBRATION» (vibrazione) per una vibrazione di alta intensità (luce rossa sotta H)
- Premere una quarta volta su «VIBRATION» (vibrazione) per arrestare la funzione «Vibration» (vibrazione; nessun luce accesa)

È possibile azionare contemporaneamente il massaggio shiatsu dorsale e la vibrazione della poltrona.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 20 8/02/11 16:52:16 Notice

MASSAGGIATORE SHIATSU TERRAILLON

SPEGNERE L'APPARATO

Per spegnere l'apparato, premere il pulsante «POWER» (avvio/arresto; luce rossa spenta).
Ai fini della sicurezza, l'apparato si spegne automaticamente dopo 15 minuti, durata massima raccomandata per questo tipo di massaggio.
Non dimenticare di spegnere l'apparato e di staccare la spina dopo l'uso.

⚠ UTILISATION ET ENTRETIEN
• Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare l'apparato prima di pulirlo. Utilizzare un panno o una spugna leggermente umida.
• Non immergere l'apparato nell'acqua. Non usare solventi.
• Evitare urti eccessivi sull'apparato, come lasciarlo cadere a terra.
• Conservarlo nella scatola originale, in un luogo asciutto e fresco.
• Non comprimere l'apparato. Evitare di ripiegarlo bruscamente.
• Non sorreggerlo mediante il cavo di alimentazione.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Massaggiatore shiatsu dorsale, 3 zone di massaggio a scelta
- Calore rilassante, per intensificare gli effetti del massaggio dorsale
- Vibrazione della poltrona, 3 livelli di intensità a scelta
- Ingresso: 100-240 V ~50-60 Hz, 1500 mA max.
- Uscita: 12 V CC, 3500 mA
- 42 W

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Durante il periodo di garanzia, tali difetti saranno riparati gratuitamente (in caso di reclamo, la prova di acquisto dovrà essere esibita in garanzia). Tale garanzia non copre i danni provocati da incidenti, dall'uso incorretto dell'apparecchio o da negligenza. In caso di reclamo, contattare prima il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

MyShiatsumassagejet6.indd 27 28/02/10 16:52:47

ES

MASAJEADOR DE SHIATSU TERRAILLON

INTRODUCCIÓN

El término shiatsu significa «presión de los dedos» en japonés.
El masaje de shiatsu es relajante y vigorizante a la vez. Deshace los nudos y las tensiones musculares y mejora la circulación sanguínea.

El masajeador de shiatsu de Terraillon reproduce el movimiento de dos manos expertas en masajes. Alterna rotaciones ligeras con presiones más fuertes.
El calor por infrarrojos refuerza los beneficios del masaje.
El sillón cuenta con una función de vibración que libera las tensiones y mejora la circulación sanguínea.

SEGURIDAD

Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el aparato. Conserve el manual de instrucciones para poder consultarlo cuando lo necesite.

⚠ MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

- Este aparato deberá utilizarse únicamente con el fin para el que ha sido diseñado y según las instrucciones contenidas en este manual. Cualquier otro uso se considera inapropiado y, por lo tanto, peligroso.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas.
- Un uso excesivo podría provocar el sobrecalentamiento y reducir la vida útil del aparato. En caso de sobrecalentamiento, espacie los períodos de funcionamiento para que el aparato pueda enfriarse entre cada uso.
- No utilice el aparato con una funda o un cojín encima. Ello podría provocar un sobrecalentamiento y un riesgo de incendio, de electrocución o de lesión.
- No utilice el aparato en el exterior.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas o reciban instrucciones previas sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Se aconseja supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Desenchufe la toma de corriente cuando no vaya a utilizar el aparato.
- Si el aparato cayera en el agua o en cualquier otro líquido, no intente recuperarlo: desenchúfelo inmediatamente de la corriente eléctrica. No ponga el aparato a funcionar en condiciones de humedad alta.
- No ponga nunca en funcionamiento el aparato en lugares en los que se utilicen aerosoles (vaporizadores) o donde se administre oxígeno.
- Mantaga el cable alejado de las superficies calentes.
- No ponga nunca el aparato en marcha en caso de que el cable o el enchufe esté dañado ni en caso de funcionamiento incorrecto, de caída o de deterioro.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague inmediatamente el aparato.
- No intente nunca reparar el aparato. Ninguna de sus piezas puede ser reparada por el usuario.
- Desenchufe siempre el aparato de la corriente eléctrica después de usarlo o antes de limpiarlo. Para apagar el aparato, pulse el botón «POWER» (encender / apagar) y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la corriente eléctrica.
- No desplace nunca el aparato utilizando el cable de alimentación.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massagers 6 Limited 122 28/02/10 16:52:47

ES

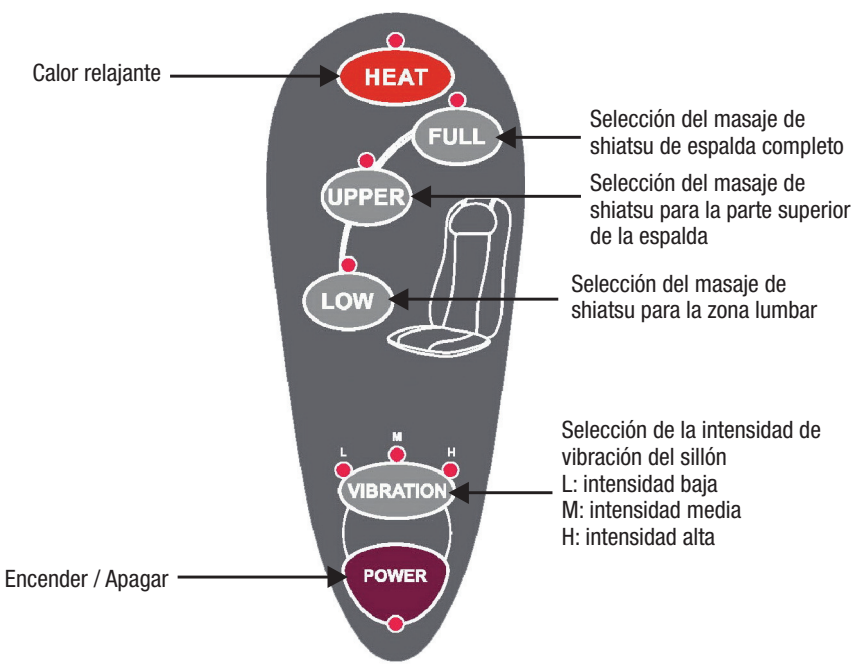
MASAJEADOR DE SHIATSU TERRAILLON

⚠ MISURE DI SICUREZZA

- Las personas con problemas de salud, las que lleven un marcapasos y las embarazadas deben consultar a su médico antes de utilizar el aparato.
- Los niños, los discapacitados, las personas que padezcan una mala circulación sanguínea o deficiencias sensoriales no deben utilizar el aparato.
- Las personas con un problema físico que no les permita utilizar correctamente el mando a distancia no deben utilizar el aparato.
- El aparato tiene una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tomar todas las precauciones de uso.
- No utilice este aparato en partes des cuerpo hinchadas o inflamadas, o en pieles con abundantes granos.
- En caso de molestias durante la utilización del aparato, interrumpa las sesiones y consulte a su médico.
- Este aparato está destinado para su uso doméstico y no profesional. No debe utilizarse como sustituto de un tratamiento médico.
- No supere el límite de tiempo recomendado.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulador que puede retrasar el sueño.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

MANDO A DISTANCIA



Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

17:19:47 IM Shiatsu massage_6L.indd 23 8/02/11 16:52:18

ES

MASAJEADOR DE SHIATSU TERRAILLON

⚠ PREPARACIÓN PREVIA AL USO

El masajeador de shiatsu está equipado con un tornillo en la parte trasera para proteger el mecanismo durante el transporte.

1. **NO OLVIDE retirar el tornillo** con ayuda de la llave allen suministrada **antes del primer uso del aparato.**

> ⚠ **PRECAUCIÓN !**
>
> Si utiliza el aparato sin haber retirado el tornillo, puede resultar gravemente dañado.

2. Coloque el masajeador sobre un asiento con ayuda de las correas situadas en la parte trasera del aparato. Compruebe que el aparato está correctamente fijado al asiento.
3. Conecte el cable de alimentación del adaptador al cable correspondiente situado en el masajeador.
4. 4. Enchufe el adaptador a una toma de corriente.

FUNCIONAMIENTO

1. Siéntese sobre el masajeador, sujete el mando a distancia y pulse «POWER» (encender / apagar) para poner el aparato en marcha (se encenderá el piloto rojo).
2. Seleccione el masaje que desee pulsando el botón correspondiente (véase el esquema del mando a distancia).

Masaje de shiatsu:
Con el mando a distancia, seleccione la zona de masaje.
- Pulse el botón «FULL» (completo) para un masaje de shiatsu de espalda completo
- Pulse el botón «UPPER» (superior) para un masaje de shiatsu en la parte superior de la espalda
- Pulse el botón «LOW» (inferior) para un masaje de shiatsu en la zona lumbar

Como medida de seguridad, la función de «Calor» solo puede activarse cuando se ha seleccionado la función de masaje de shiatsu. Pulse «HEAT» (calor) para activar y desactivar la función.

Si desea un masaje suave, deje la funda exterior puesta en el asiento. Si desea un masaje más fuerte, quite la funda exterior del asiento.

Vibración del asiento:
Con el mando a distancia, seleccione la función «VIBRATION» (vibración) y elija su intensidad.
- Pulse una vez en «VIBRATION» (vibración) para obtener una vibración de baja intensidad (se encenderá el piloto rojo debajo de la letra L)
- Pulse «VIBRATION» (vibración) dos veces si desea una vibración de intensidad media (se encenderá el piloto rojo debajo de la letra M)
- Pulse «VIBRATION» (vibración) tres veces si desea una vibración de intensidad alta (se encenderá el piloto rojo debajo de la letra H)
- Pulse «VIBRATION» (vibración) otra vez más para detener la función de vibración (se apagarán todos los pilotos)

Es posible activar al mismo tiempo el masaje de shiatsu dorsal y la vibración del asiento.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

IM Shiatsu massage_6L.indd 24 8/02/11 16:52:18 Notice

ES

MASAJEADOR DE SHIATSU TERRAILLON

APAGAR EL APARATO

Para apagar el aparato, pulse el botón «POWER» (encender / apagar; se apagará el piloto rojo).
Por su seguridad, el aparato se apagará automáticamente al cabo de 15 minutos (duración máxima recomendada de este tipo de masaje).
No obstante, no olvide nunca apagar el aparato y desenchufarlo después de usarlo.

⚠ USO Y MANTENIMIENTO
• Desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de limpiarlo. Utilice un paño o una esponja ligeramente humedecidos.
• No meta nunca el aparato en el agua. No utilice disolventes.
• Evite cualquier impacto excesivo en el aparato, como dejarlo caer al suelo.
• Guárdelo en su caja original, en un lugar fresco y seco.
• No comprima el aparato. Evite plegarlo bruscamente.
• No tire del aparato utilizando el cable de alimentación.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Masajeador de shiatsu dorsal con 3 zonas de masaje seleccionables
- Calor relajante, para intensificar los efectos del masaje dorsal
- Vibración del asiento con 3 niveles de intensidad regulables
- Entrada: 100-240 V ~ 50-60 Hz, 1500 mA máx.
- Salida: 12,0 V CC, 3500 mA
- 42 W

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

GARANTÍA

Este producto está garantizado frente a defectos de materiales y fabricación. Durante el período de garantía, este tipo de defectos se repararán gratuitamente (deberá presentar un comprobante de compra, en caso de reclamación dentro de la garantía). La garantía no cubre los daños ocasionados de manera accidental, por un uso indebido o por negligencia. En caso de reclamación, diríjase al punto de venta donde lo haya comprado.

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT

MyShiatsumassagejet6.indd 225 28/02/10 16:52:49

Terraillon SAS France & Headquarters
1 rue Ernest Gouin
78290 Croissy sur Seine
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :
Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St-Ouen l'Aumône

Terraillon UK Ltd
2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44(0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

Terraillon Deutschland GmbH
sales@terraillon.co.uk

Terraillon SRL
Via Ercole Oldofredi, 39
Milano - Italia
Tel: +39 (0)2 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel : +852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp
303 Windsor Falls Drive
Canton, GA 30114
Tel : 678-591-3048
customerserviceusa@tcorpusa.com

Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT
www.terraillon.com